



show daily

the 21st Abu Dhabi International Book Fair
15 - 20 March 2011

Supported by



Organised By



Official Media Partner



Official Destination Partner



Partner



H.E. Sheikh Sultan bin Tahnoon's welcome message



H.E. Sheikh Sultan bin Tahnoon Al Nahyan, Chairman, Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage

Our firm faith lies in inculcating and enhancing literary traditions as they form the cornerstone of the Emirate of Abu Dhabi's rich cultural history and values

It is an immense pleasure to welcome our growing number of international and local visitors to the Abu Dhabi International Book Fair in 2011. With the success story of over two decades as a backdrop this year's fair promises to be exceptional on multiple levels: offering a forum for publishing professionals, digital media and e-content, illustrators, authors, chefs and book-lovers from across the globe.

We are dedicated and on the fast track to making Abu Dhabi the iconic cultural hub of the region, all whilst promoting national heritage, culture, pride in our identity and aspiration amongst the people. Our firm faith lies in inculcating and enhancing literary traditions as they form the cornerstone of the Emirate of Abu Dhabi's rich cultural history and values. Following on from our tradition from 2010 we are honored and proud to host France as the 'Cultural Focus' country highlighting the rich culture, art and architecture of the country. In the spirit of ensuring that trade and culture tread side by side the fair will be devoting

a day to Korea as the chosen 'Market Focus' country – offering an opportunity to explore the publishing market, best practices and trends between UAE and Korea.

The book fair's professional programme has grown from strength to strength inviting market leaders in the publishing sector as well as academics displaying an array of dynamic and avant-garde panels and debates for the benefit of the audience. With more than 870 exhibitors from over 58 countries for one week Abu Dhabi will undoubtedly be bustling with business and publishing professionals.

The enhanced and hi-tech eZone, will be the venue showcasing new technologies, gadgets and e-reading devices as well as e-content and applications. Bringing the book fair in line with international book fairs and setting the stage for experts to share best practices and experiences across the industry in the electronic and digital media.

In 2011 the Abu Dhabi International Book Fair will launch the Illustrators' Corner hosting over 20 experts from the Arab and International world offering an opportunity to brainstorm and debate latest trends.

With a Cultural Programme beaming with over 80 events, panels and talks – the KITAB Sofa and Discussion Forum will be the 'place to be' for all our acclaimed and celebrated authors and literary figures.

I would like to extend my appreciation to all the organising committees of the Fair and everyone who contributed to the continuing success and to enhancing the profile of the Abu Dhabi International Book Fair making it an iconic and the literary event of the year!

21st Abu Dhabi International Book Fair celebrates culture and trade

Half a million titles, 875 publishing houses, 330 international and 545 from the Arab world

Appropriately, for this year it celebrates its 21st birthday, the Abu Dhabi International Book Fair, appears to have come of age.

In addition to the 17 Arab countries on parade here at the Abu Dhabi Exhibition Centre, there are 41 foreign countries. Between them, they represent 875 publishing houses, 330 of them international and 545 from the Arab world, and half a million titles.

As at London and Frankfurt, the Fair is hosting a rich and varied programme of cultural and professional events, and there are zones dedicated to illustration and book design (this year's professional focus), cookery and e-publishing (India's Wink e-reader will make its Middle East debut) and, of course, author signings. France takes the spotlight as the Cultural Focus country, while Korea provides the Fair's Market Focus. Some 200,000 visitors are expected to attend during the course of the six-day event, which is held under the patronage of HH Sheikh Mohammed Bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi and Deputy Supreme Commander of the Armed Forces.

The Fair's Director, HE Jumaa Al Qubaisi, Deputy Director General of the National Library, said: "The international publishing industry, in all its forms, plays a crucial role in the cultural development and revival of knowledge in the UAE. However, this industry can only prosper by adhering to international treaties. It is for this reason that the Abu Dhabi International Book Fair – which is committed to protecting



H.E Mohammed Khalaf Al Mazrouei, Director General, Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage



HE Mr. Jumaa Al Qubaisi, Director, ADIBF, Monika Krauss, General Manager, KITAB.

international property rights – is recognised as one of the safest environments for global publishing professionals to do business in the Middle East.”

That position was underlined last year by

"firstly, each country is keen to bring its diversity and intellectual and cultural contributions to the attention of people of the Gulf region."

Abu Dhabi's hosting of the International Publishers Association's Copyright Symposium, which immediately preceded the 2010 ADIBF. Meanwhile, the support of the Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage (ADACH) and Kitab, the joint venture initiative between it and the Frankfurt Book Fair, launched in 2009, has greatly enhanced the Emirate's role in international publishing. Kitab's Spotlight on Rights subsidy initiative, which is overseen here at the Fair by Lynette Owen, one of the international book trade's most respected copyright experts, has helped immeasurably: in a region where copyright observance has been problematic, its aim

is to support orthodox rights trading and while encouraging the licensing of Arabic works into a range of western languages. Monica Krauss, General Manager of Kitab, said: "We find ourselves here at the crossroads of East and West, North and South, and this event aims to reflect the real cultural and literary diversity inspired by the unique geographic situation of Abu Dhabi. By opening the doors of this Fair wide, not only to books, but to culture and art, we celebrate the central role of the word, past, present and future – the word in every language and form."

Speaking of the focus on France, Monika Krauss continued: "A good number of the 1,250 invited guests at this year's edition of the Fair play a significant role in the cultural life of the country of Molière. At the same moment, the Louvre Museum is beginning its unique collaboration with Abu Dhabi, rendering concrete the historic and cultural ties between France and the UAE." Highlights of the French programme include a discussion of the Louvre Abu Dhabi project, hosted by Philip Jodidio, former Editor-in-Chief of *Connaissance des Arts* whose work has been acknowledged with an award as Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. He will also be among the participants in a session on *Le Chateau de Versailles – "a palace and a book"* – which features Pierre Arizzoli-Cleméntel, author of the aforementioned book and one-time Director General of the *Château de Versailles* itself. Visiting French authors include the much-garlanded Patrick

Chamoiseau, novelist, playwright and essayist; Breyten Breytenbach, South African-born but a French citizen since for 30 years; Vincent Delecroix, awarded the Grand Prix de Littérature de l'Académie Française in 2008 for *Tombeau d'Achille* – he will lecture on "The Choice of Fiction"; Nicole Lambert, artist and publisher; and Kénizé Mourad, whose novel *De la Part de la Princesse Morte* charts her family's Ottoman history.

The aim of the Korean Market Focus is to highlight and discuss the opportunities that exist between Korea and the Middle East, in terms of both traditional and electronic publishing. Seung-Hyun Moon, Director of the Korean Publishers Association International department,

Kim, novelist and storyteller; and Minjeong Kim, an award-winning poet and publisher. What does it mean, to bring people from the four corners of the world together at a book fair? Explained HE Mohamed Khalaf Al Mazrouei, Advisor to the Office of the Crown Prince on Culture and Heritage said, "firstly, each country is keen to bring its diversity and intellectual and cultural contributions to the attention of people of the Gulf region. These countries, represented by their publishing houses, believe that the Fair has become a forum where intellectual tolerance is practiced, and where bridges are being built between cultures and civilizations. Secondly, every intellectual centre in the world wants to register its presence in Abu Dhabi. They want to be able to say that they are taking

"They want to be able to say that they are taking part in this amazing cultural rainbow, and the books that they bring attest to their commitment to the cause"

said his colleagues see Abu Dhabi as "a good platform for them to promote their books in the Gulf region and also in the rest of the Arab world." The Tuesday breakfast will feature an overview of the Korean book industry, notably children's publishing. Among Korea's visiting writers: Munyol Yi, whose wide-ranging fiction has been published in 15 languages; Juyeong

part in this amazing cultural rainbow, and the books that they bring attest to their commitment to the cause."

- Liz Thomson is a founding editor of www.bookbrunch.co.uk, the London-based website and daily newsletter for international book people

International Prize for Arabic Fiction



الجائزة العالمية للرواية العربية
INTERNATIONAL PRIZE FOR ARABIC FICTION

The International Prize for Arabic Fiction made history in only its fourth year last night when the so-called Arab Booker, worth \$50,000, was awarded jointly to two authors – and one of them a woman. HE Sheikh Sultan Bin Tahnoun Al Nahyan,

Alem's *The Doves' Necklace* "reveals the true face of Mecca: behind the city's holy veil there is another Mecca, where many crimes are committed and there is also corruption, prostitution and mafias of building contractors who are destroying the historic areas of the city, and therefore its soul, for commercial gain." *The Arch and the Butterfly* "deals with Islamic extremism and terrorism and its destructive effect upon Arabic society itself, rather than on the West."

Both novels are published in Arabic by Al-Markaz Al-Thaqafi Al-Arabi in Casablanca and Beirut; *The Arch and the Butterfly* has been published in English by Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, which owns WEL rights and all other languages except Italian.

books were beautiful and important and it was as impossible – and would have been unfair – to choose one over the other. "Both deserve the Prize. We didn't take the decision lightly. I'm very happy. We agreed. It was a consensus," he said firmly but with a smile – failing to shut down the line of questioning.

Yes, it was true that Britain's Booker Prize (now the Man Booker) has been awarded jointly only twice in its long life and that the rules now prohibit it happening again. He and his colleagues were aware of this, Al-Azzawi continued, and he had consulted with Jonathan Taylor, Chair of the Prize's Trustees. Taylor said in a statement: "These are interesting times for Arabic fiction, which are reflected in today's exceptional announcement. For the first time, the Judges decided that the Prize should be shared between two extraordinary books selected from an outstanding shortlist."

Salwa Mikdadi, Head of the Arts and Culture Programme at the Emirates Foundation, added: "We are proud to acclaim two worthy winners – and the first winning female novelist! We have continued as primary funder of the Prize; however I must stress that the Foundation plays no part in managing the award or selecting either judges or winning novels. We are happy to help preserve the Prize's independence."

Each time the tide of spring revolution was mentioned from the stage, applause echoed around the Liwa Ballroom in Abu Dhabi's Intercontinental Hotel. Both authors have fascinating backgrounds: Achari, the author of two novels and 10 volumes of poetry, has been a leading figure in the Moroccan Writers' Union, a Member of Parliament and the Minister of Culture and Communications in the Moroccan Government. Alem, born in Mecca, has published 10 novels and, with her sister Shadia Alem (who was with her

at the ceremony and mentioned in her winner's speech) co-founded the women's cultural and recreational centre in Mecca and is an active member of International PEN.

Asked in the press conference by this journalist if she thought her novel could be read by anyone in Saudi Arabia, she said she was proud that her 12-year-old niece had read some chapters; she was "part of a different generation". As with her compatriot Abdo Khal, last year's winner, she evaded the question. Afterwards, she said that many of her books have been "unavailable" in Saudi, though not her more recent ones. And this one? "Everyone wants to believe that Mecca is a city of angels," Alem replied with a smile. So the Saudi government is unlikely to want to see that myth dispelled and the book won't be available there? Probably not, she agreed.

These are interesting times for Arabic fiction, which are reflected in today's exceptional announcement. For the first time, the Judges decided that the Prize should be shared between two extraordinary books selected from an outstanding shortlist

Managing Director and Board Member of the Emirates Foundation for Philanthropy, presented Prizes.

Mohammed Achaari, from Morocco, and Raja Alem, a Saudi Arabian living in Paris had written "two wonderful novels with great literary quality" which "both deal with important and realistic problems in the Middle East, problems which have been reflected on banners during the recent protests that have shaken the Arab world, demanding change," said Fadhil Al-Azzawi, Chairman of the jury.

At the press conference which followed the ceremony, journalists were obsessed with the question of why the Prize was awarded jointly – pursuing the issue to such an extent that very little was heard from either writer. Wasn't it a cop-out? Al-Azzawi, an Iraqi poet who answered every question in poetic terms, explained that the discussion had gone on for hours – "10 hours, with no break even for a smoke" added a fellow juror – and had ranged over the six books, as they tried to find a clear winner. It had been nuanced discussion, examining the language, the storytelling, the characterisation. Both



Al Multaqa event with IPAF shortlisted authors

Venue: Al Multaqa Reading Salon | Hall B | Stand E46 | Abu Dhabi International Book Fair
Host: Asma Siddiq
Time: 17:00-19:00 hrs
Participants: Khaled Al-Berry, Amir Tag Elsir and Bensalem Himmich

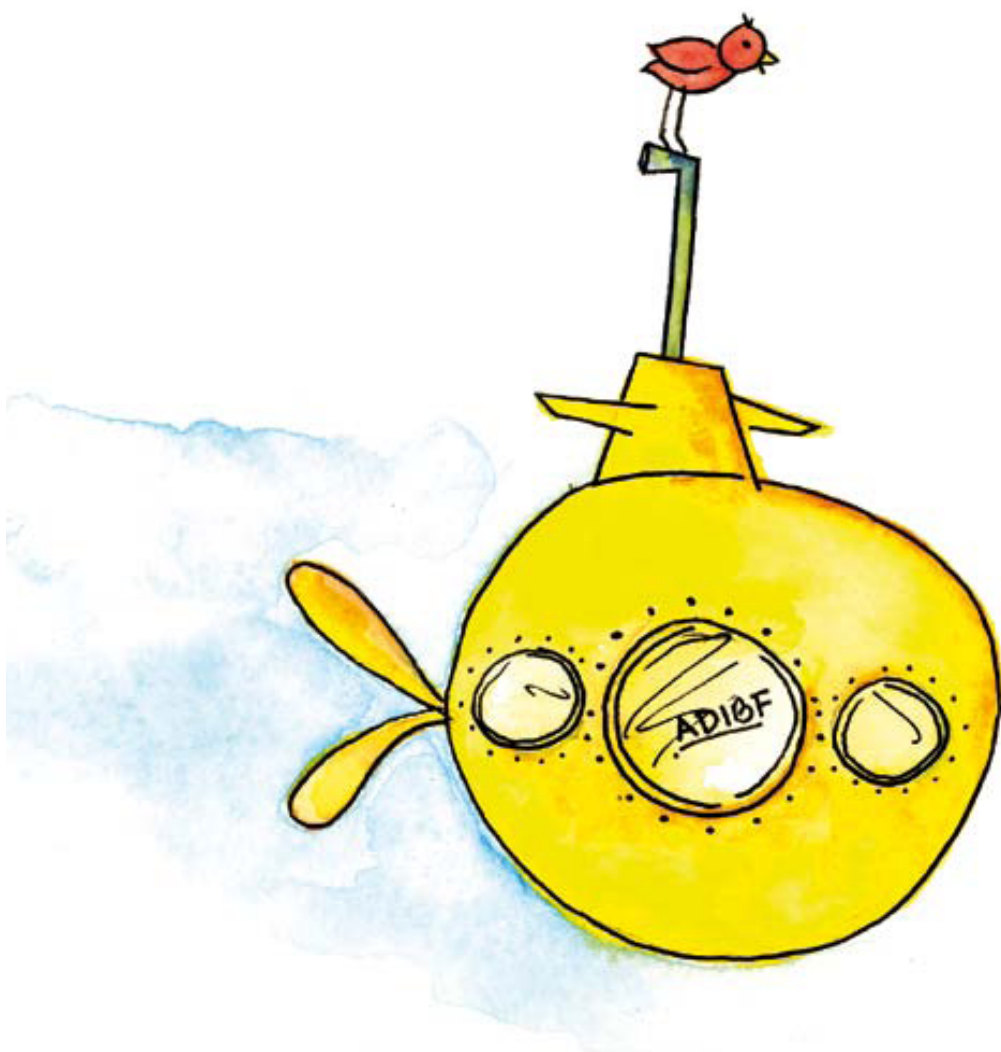


Tuesday, 15 March | Meet the Winners of the International Prize for Arabic Fiction 2011

Venue: KITAB Sofa, Abu Dhabi International Book Fair
Time: 20:00-21:00 hrs
Participants: Mohammed Achaari and Raja Alem

New at Abu Dhabi International Book Fair this Year:

A Focus on Illustration



© Dina Khorchid

From children's literature to the enormous design and art potential of e-books, the visual component is as central to publishing as it's ever been. In light of that, this year's Abu Dhabi International Book Fair has a special focus on illustration and book design. Part of that focus includes the launch of the Fair's inaugural "Illustrators' Corner"—a venue dedicated to panels and presentations on the latest in graphic design, art, and illustration, as well as a comic workshop and animation session for children. In fact, the Illustrators' Corner is the first of its kind at a book fair in the Arab world, and 20 illustrators and artists from nearly a dozen countries—including illustrators from the United Arab Emirates—will be attending this week. Says Kate Forrester, one of the illustrators participating in the Illustrators' Corner, "I am very excited to have the opportunity to present my work to the rapidly growing

Arab publishing world and discuss face to face how we can work together in the future."

Publishers and other trade professionals will find a number of panels featuring colleagues from around the world, offering practical advice and insight into current and potential markets. Wednesday's panel on the state of the art in children's books ("Profession and Passion: Children's Book Experts Talk about Trends, Market Demands, Threats, Opportunities—and What Gets Them Excited") promises a lively discussion among an international group of publishers, authors and distributors of children's books. Speakers at the panel include Mazen Mhd Mehio, president of the Lebanese Children's Book Publishers Association; Swedish children's book author and illustrator Anna Hoglund; Balsam Saad, founder and Managing Director of Al-

Balsam Publishing House and Bookstore in Egypt; Hans ten Doornkaat, editor of Atlantis Picture Books and a reviewer of children's literature, based in Switzerland; Swedish children's book author Ulf Stark; and Zeyna Al Jabri, founder of the UAE children's book distribution company Buzoor. (Wednesday, 13:00-14:15 at Capital Suite 19).

Immediately following is the panel "Jazz up your Cover" offers more hands-on advice for publishers and designers looking to make their book jackets stand out on the shelf. The discussion is led by Lebanese artist and illustrator Najah Taher and French painter and graphic designer Sandrine Rondard. (Wednesday, 14:45-16:15 at Capital Suite 19).

Also on Wednesday is a larger panel, hosted in conjunction with the "A Day in France" cultural focus, titled "From the Original to the Page: The Future of the Art Book",

featuring a panel of leading individuals from the French publishing industry. (Wednesday, 16:45-18:15 at Capital Suite 19).

For both creative types looking to express themselves and professionals interested in the future of visual media, Thursday morning features a session on "next generation" media, titled "How to Choose the Right Media to Broadcast Your Own Stories and Films," to be hosted by illustrator and animator David Habchy of Beirut. (Thursday, 10:00-10:45 at the Service Providers Area & eZone). Later that afternoon is the panel "Do You Do As You Are Told?" where illustrators and graphic designers will reveal how they interact with publishers and authors, at the intersection between commerce and artistic choice. (Thursday, 16:00-17:00 at Capital Suite 18).

The cultural programme offers some fascinating panels as well, such as a conversation on the growing market for comic books aimed at teenagers in the Arab world, between award-winning children's book author Fatima Sharafeddine and Magdy El Shafee, one of the leading young comics artists in the Arab world. In addition to his graphic novel Metro, El Shafee has written a number of comic books that have found an eager teenage market. (Thursday 11:00-11:45 at the Discussion Forum).

For those interested in local artistic styles, Saturday afternoon features a panel on "Style, Techniques and the Art of Arabic Calligraphy." The fine art of calligraphy has a long history in Arabic culture, and this panel promises to be a fascinating overview of the ornate styles and flowing lines that turn Arabic words into works of art in their own right. Hosted by Tehran-born artist Feeroozeh Golmohammadi and Emirati artist and calligrapher Khalid al Jallaf. (Saturday 13:45-14:45 at the Discussion Forum).

For would-be designers and seasoned professionals alike, this year's Fair—including the new Illustrators Corner—offers a great opportunity to gain practical insights into the field of illustration and graphic design, and to make connections with fellow artists.

- Chip Rossetti

Korean book Industry is “Market Focus” of Abu Dhabi International Book Fair 2011 Middle East Meets Far East | Literary Bridges between the UAE and Korea

This year, the Korean Book Industry will be a key focal point for visitors during the six-day event.

Mr Moon, Seung-Hyun, Director International Project Department of the Korean Publishers Association said:

“Korean publishers have been expanding their overseas markets. As the Arab book market is still relatively unfamiliar to them, they expect the Abu Dhabi International Book Fair will be a good platform for them to promote their books in the Gulf region and also in the rest of the Arab World.”

To demonstrate how many Korean book market opportunities are available to international publishers, several prestigious Korean industry professionals will make presentations at the Fair.

To demonstrate how many Korean book market opportunities are available to international publishers, several prestigious Korean industry professionals will make presentations at the Fair. They include:

→ **Tuesday** | 15 March | 17:00 – 18:30
Discussion Forum (Arabic - English)

Seung-Hyun Moon, Director, International Project Department, Korean Publishers Association, and eminent Emirati journalist Nasser al Dhaheri will co-host an event that will enable Middle Eastern writers to meet their contemporaries from the Far East. Arab writers will have the opportunity to meet leading Korean authors Munyol Yi and Juyeong Kim and the celebrated Korean poet/publisher Minjeong Kim.

Munyol Yi early works articulate life's dilemmas and the agony of romantic love, while his later books turn to history, politics and authority, focusing on social problems and the abuse of power. His works, which include *Until We're Happy* (1989) and *Hail to the Emperor!* (2000), have been translated into 15 different languages and published in over 20 countries.

Juyeong Kim is considered to be one of the most entertaining storytellers in Korea. He has won many awards for his writing including the 1993 Republic of Korea Literary Arts Prize and the 2002 Kim Dongri Literature Prize. Two of his major works are *A Fisherman Does Not Break the Reed* (1988) and *The Skate Ray* (1998), which sold more than 350,000 copies.

Minjeong Kim is a Korean publisher and award-winning poet. She has published two collections of poetry: *The Flying Hedgehog Lass* (2005) and *She Started to Feel for the First Time* (2009). Her poetry is candid, energetic and highly autobiographical.

→ **Wednesday** | 16 March | 10.45 – 11.45
Capital Suite 19 (Arabic - English)

A business breakfast will be held, followed by a Korean book market presentation. Seung-Hyun Moon will provide an overview of the Korean Book Industry, in particular, Korean children's books in the international marketplace.



So Far, Yet So Close: Brazil and the Middle East



Brazil is a country of many people, from many different countries: Japan, Korea, Greece, Italy, Germany, Portugal, Spain, and several from Middle East, especially Lebanon and Egypt. In fact, the Arab community in Brazil is the largest in South America. It is for this reason, at least in part, that Brazil is a country of tolerance. In fact, "tolerance" is an especially appropriate word to help define Brazilian society. Yes, there are some exceptions, as there are anywhere, but like the statue of Christ the Redeemer in Rio de Janeiro, the Brazilians are always willing to receive people from all around the world with "opened arms" and a warm embrace.

Along with tolerance, "receptiveness" is another word that well defines the Brazilian people. Brazilians love to know different cultures. They want to learn about other ways to cook, drink, and eat...they love folklore, history and all manner of other things that foreigners can bring to their country. São Paulo, for example, probably has more Japanese restaurants than any other city in South America or in the US.

And this same receptiveness is reflected in Brazil's publishing community as well. For example, last year Editora Record, one of Brazil's biggest publishing groups, released the book *Primos*, edited by Adriana Armony and Tatiana Salem Levy. The book is a compilation of short stories by twenty different Brazilian authors – ten from Arab backgrounds and 10 from Jewish backgrounds. When asked about their work on the book, Adriana and Tatiana said that "no one refused the invitation to participate for a political or religious reason. On the contrary, everyone who was invited was very excited about the project."

Arabic Writers in Brazil

Underscoring the links between the two regions, two of the most important Brazilian authors these days have Lebanese roots: Raduan Nassar, author of four books and many other pieces, and Milton Hatoun, writer of seven novels, as well as numerous short stories, essays, and translations. Both authors have been widely translated – into Spanish, English, French and several other languages.

Adriana Armony, one of the editors of *Primos*, points to the recent success of Elias Khoury's highly regarded novel *Bab al-Shams* (Gate of the Sun) in Brazil, published in translation by Editora Record as *Porta do Sol*.

The most famous literary event in Brazil is the International Literary Festival of Paraty, known as FLIP. FLIP has hosted bestselling authors from the Arab world in recent years, such as Egyptian novelist Ahdaf Soueif and Palestinian poet and memoirist Mourid Barghouti. And from the wider Middle East, one of the "big stars" at FLIP in 2009 was the Afghan author Atiq Rahimi, who has three titles translated into Portuguese.

Areas of Interest for Publishing Collaboration

Karine Pansa, the publisher of children's publishing house Girassol Editorial, was recently elected president of the Brazilian Book Chamber (CBL). Pansa, a fan of Egypt's late Nobel Laureate Naguib Mahfouz (who has two titles translated into Portuguese) was asked what categories of books from the Arabic literary community might be of interest to Brazilian publishers. "Children's books," Pansa responded. "Because they allow us to bring the ethnic and cultural diversity of that region to Brazilian readers. Also, titles that show a strong point of view, from the Arab perspective, of the political

and religious aspects of the Middle East." According to Karine, more and more Brazilian publishers have begun to "discover" Arabic literature, though they are eager for more.

Other leading Brazilian publishers also expressed interest in seeing trade grow between Brazil and the Arab world. Miriam Callis, publisher and owner of Callis Editora, a children's publishing house that has partnerships with houses in Mexico, Spain and Argentina, notes that Arab illustrators have a high reputation as magnificent artists.

Another publisher, Cassiano Elek Machado, publisher of *Cosac Naif* – one of the most prestigious publishing houses in Brazil – says that he "would love to publish an Arab author," adding "I've done some research and identified some very interesting authors. Unfortunately the project didn't go though. But I won't give up."

Cassiano doesn't see any barrier to publishing Arabic literature in Brazil. "The primary reason that there are not many Arabic books published in Brazil is that Arabic literature is not yet well known by most publishers," he says.

A Message for Arabic Publishers from Brazil

For international publishers looking to publish books from Brazil, the Brazilian Library Foundation (Fundação Biblioteca Nacional - FBN) has a program to support the translation of Brazilian authors into foreign languages. The Translation Grant program opens for submission several times each year. (More details about last year's titles can be found online at http://www.bn.br/portal/index.jsp?nu_pagina=110. Interested publishers can ask for details by

email at cgll@bn.br with the subject header: Brazil – Literature Translation Grant.)

The Brazilian book market is growing very fast and Arabic-language publishers are more than welcome to join us – to negotiate rights deals, develop partnerships, and exchange knowledge

Speaking directly to the readers of the ADIBF Show Daily, Karine Pansa, president of CBL, wanted to let Arabic publishers know: "The Brazilian book market is growing very fast and Arabic-language publishers are more than welcome to join us – to negotiate rights deals, develop partnerships, and exchange knowledge. The CBL has been working hard to develop Brazil's publishing presence in other countries and we know that we all face the same challenge – to educate readers and grow the book buying markets in our respective countries. Let's work together!"

- Ricardo Costa | PublishNews

For lovers of art and culture

Stay on the cutting edge
of local and international
art and culture with
our in-depth coverage,
every day in our
Arts & Life section.

The Montreal

Weekend

www.mtl.com



نافذتك الفريدة على عالم لم تعيشه من قبل



الأداة التي ترونها
باللغة العربية



كان العالم الذي تعيش فيه تملأه حقایق عظيمة أكثر من أي شيء آخر من أي وقت مضى. ونوابغ تفوق إبداعات الخيال العلمي. كان العالم الذي تعيش فيه مثير بتعدد وأسراره التي تسلب العقول، ومعجزة التي تجعلنا نحس أننا نحن من استكشفنا ونعيش عظمة.

واليوم تأتيك مجلة الجغرافيا، جغرافيا بكل عراقتها وبقية التربة، والحياة بين يديك، وتدر منصاتنا الخاصة مسرقتها وشواهدنا التي جعلتها على مدار أكثر من 150 عاماً من البحوث والاستكشافات على علم الحيوان والنبات، والبحار والسماء، والمضاربات والتكنولوجيا، والبيئة والتاريخ وأكثر.

لنفس اليوم لي ستعرف للآخرين من خلال مجلة الجغرافيا، جغرافيا بكل الحقائق، الباحثين عن الحقيقة ومن كل أنحاء العالم وسيل وعيد.

لتشترك الآن بالاتصال على الرقم 009 2222 8888 من مصر أو 009 2222 8888 من خارج مصر.

أو عبر موقعنا الإلكتروني www.nationalgeographic.com

ورشات عمل تعليمية تسعى لغرس حب الكتاب والكلمة المكتوبة في قلوب الناشئة

المفردات في الرياضيات والعلوم" في ورشة العمل التفاعلية.

أما الدكتورة توني بريغيل من جامعة زايد فيتم في ورشتها "استخدام اللغة بطريقة مبدعة من خلال كتابة الشعر؛ ولا يتوجب على الشعر أن يكون جيداً، وليس من الضروري أن تكون كاتباً جيداً حتى تستمع بكتابة الشعر المدرسون والآباء والطلاب، وأي شخص مهتم بالشعر، جميعهم مدعوون لرؤية كيفية كتابة أشكال بسيطة من الشعر وتحسين أساليبهم للتفكير بطريقة مبدعة. إن كتابة الشعر تساعد الناس على تحسين مفرداتهم وقدرتهم على الفهم، وتمكنهم من التعبير عن أفكارهم ومشاعرهم الداخلية".

وستكون ورشة الدكتورة ليديا برزا من جامعة زايد تحت عنوان "أيقظ صفك!": مشاريع إبداعية لمعرفة القراءة والكتابة للقراء الصغار".

أما ورشة رودني مارتين، فهي بعنوان "القراءة المشتركة: استخدام الكتب الكبيرة لإعطاء الأطفال الثقة والمهارة في تعلم القراءة والكتابة".

معرفة الأطفال للقراءة والكتابة". وهي ورشة عمل تفاعلية لمعلمي رياض الأطفال والصفوف

كوكبة من أهم الشخصيات التربوية تطرح وتناقش مجموعة من القضايا التربوية

الأولى من المرحلة الابتدائية. باستخدام الأشياء اليومية.

وسيعرض الدكتور باشينس سوا من جامعة زايد لـ "استخدام كتب أدب الأطفال لتطوير مجموعة

لإلقاء عدة كلمات تتناول مواضيع تربوية مختلفة. ويهدف الفصل التعليمي خلال المعرض إلى تقديم فرص مبتكرة وذات شأن عالمي نحو تطوير قدرات المعلمين، وأي شخص آخر لديه حماس لمستقبل التعليم في الإمارات العربية المتحدة والمنطقة وفي جميع أنحاء العالم، وقد تم انتقاء المجموعة المتنوعة من ورش العمل بعناية، وسوف يتم تقديمها من قبل أكاديميين من كلية التربية في جامعة زايد، وخبراء في مجال أصول التدريس. وقد ضمت ورش العمل هذه لإعطاء المندوبين الفرصة لتطوير مهاراتهم كمدرسين وللمشاركة مع أفضل الخبرات والعلاقات مع غيرهم من المربين في المجال نفسه. وإلى جانب العروض التي يقدمها ناشرون تربويون بارزون وعارضون في معرض أبوظبي الدولي للكتاب، سيقدّم الفصل التعليمي الثالث تجربة مثيرة ومحفزة للتحدي.

وستعالج الدكتورة جوليبرينا انغليريخت من جامعة زايد في ورشتها موضوع "الأطفال كرسامين: استخدام الفن والمواد البسيطة لتطوير



تستضيف فعاليات معرض أبوظبي الدولي للكتاب في دورته الـ 21 مجموعة من ورشات العمل التعليمية التي تسعى لتعليم جيل جديد من الأطفال على القراءة وغرس حب الكتاب والكلمة المكتوبة في قلوبهم، وهو ما يجعل هذه الشراكة أكثر أهمية وفاعلية، وذلك بدعم من شركة "كتاب"، وهيئة أبوظبي للثقافة والتراث، وجامعة زايد - كلية التربية.

وعلى غرار الدورة الماضية، ستكون هذه الدورة من الملتقى امتداداً لسابقتها، وستجمع كوكبة من أهم الشخصيات التربوية لطرح ومناقشة مجموعة من القضايا التربوية، عبر تقديم تدريبات وورش عمل متنوعة، واستضافة شخصيات تربوية بارزة

البرنامج الثقافي يحتفي بالثقافة الفرنسية ويعرض تجارب من الشرق والغرب



بالإضافة إلى ذلك، سوف يكون الزوار بجميع فئاتهم على موعد مع محاضرات قيمة وتعليمية تلقيها نخبة من المتحدثين من مختلف أرجاء العالم على مدى الأيام الستة للمعرض. ومن المتوقع أن يحضر الجمهور نقاشات أدبية وفكرية وعروضاً تقديمية من شخصيات مرموقة في عالم الأعمال، فضلاً عن وصفات طعام تقدمها نخبة من الطهاة العالميين. وسوف يقيم المعرض فعاليات موجهة للأطفال، وتوقيعات كتب لعدد من مشاهير المؤلفين، ومنتدى شعرياً، وعروضاً فنية مباشرة يؤديها فنانون راب إماراتيون من ذوي المواهب الصاعدة، إلى جانب فرصة شراء الكتب في نهاية المعرض.

من شركة إي سي ميديا (انترناشونال)، وتعرض إلكترونياً، هذه الأداة الصغيرة الأنيقة المدعومة بـ 15 لغة، أكثر من 200 ألف كتاب، ما يجعلها منتجاً محبباً جداً في سوق الكتاب العالمية. وسوف تتاح الفرصة أمام كتاب من الشرق الأوسط للقاء نظرائهم من الشرق الأقصى، حيث سيتم تسليط الضوء على صناعة الكتاب الكورية بوصفها موضع "التركيز السوقي" في المعرض. وسوف تستضيف دورة هذا العام عروضاً تقديمية للكتاب الكوريين الحائزين على جوائز والذين ألفوا كتباً تعد من الأكثر مبيعا، وهم: مانويل بي (تحية للإمبراطور إلى أن نصبح سعداء) وجويونغ كيم (السمكة الرافضة وصيد لا يكسر قصبته)، بالإضافة إلى مينجيونغ كيم - وهو شاعر وناشر كوري معروف.

فيهم بيير أريزولي-كليمنتل (المدير العام السابق لقصر فرساي) وباتريك شاموازو (الروائي وكتاب المسرحيات والمقالات الحائز على عدد من الجوائز) ونيكول لامبرت (الفنانة والرسامة لدى مجلة مدام فيغارو الشهيرة) وفيليب جوديدو (رئيس التحرير السابق في المجلة الفنية الأوسع انتشاراً في فرنسا "معرفة الفنون"). كما سيشهد المعرض حضور كينيزي مراد (ابنة أحد أمراء الهند وسليلة السلطان العثماني مراد السادس، والصحفية ومؤلفة الكتاب الأكثر مبيعا "من طرف الأميرة الميتة") والبروفيسور برين برانتياخ (أفضل شعراء اللغة الأمريكية في وقتنا الحاضر. وسوف يقدم المعرض جهاز القارئ الإلكتروني الجذاب "وينك" من الهند، بحيث يكون متاحاً للمشتريين في الشرق الأوسط لأول مرة، ومقدماً

منبر الحوار، مجلس الكتاب، منبر الشعر، وركن توقيع الكتب، إنها مواقع في معرض أبوظبي الدولي للكتاب، ستقام فيها الفعاليات الثقافية بما فيها من تنوع وتكريس للثقافة الفرنسية التي يحتفي بها المعرض في دورته الـ 21 وتبدأ الفعاليات في الخامسة من مساء 15 مارس، بمحاضرة تقام في منبر الحوار بعنوان "الشرق الأوسط يلتقي الشرق الأقصى" جسر أدبي بين الإمارات العربية وكوريا بمشاركة الكاتب والمعلق السياسي مونيول بي، والروائي كيم جو يونغ، والناشرة والشاعرة كيم مين جيونغ. وكون فرنسا هي موضع "التركيز الثقافي" في نسخة هذا العام من المعرض، وتحت عنوان يوم في فرنسا سوف يتم تنظيم عروض تقديمية من قبل شخصيات فرنسية بارزة بمن

يستقبل الأطفال والناشئة من عمر 2-17 عاماً "ركن الإبداع" عالم من المتعة والمعرفة

غرفة أبوظبي للتجارة والصناعة، ومواصلات الإمارات، و"معهد غوته في منطقة الخليج"، وسفارتني ألمانيا وسويسرا في دولة الإمارات العربية المتحدة. ومن ضمن الفعاليات المهمة والمميزة سيشهد المعرض هذه السنة مسابقة "أداء القراءة" حيث سيتبارى تلاميذ الصف الخامس من مدينتي العين وأبوظبي على لقب منافسة "أداء القراءة"، أمام الجمهور مباشرة على منبر الحوار وسينضم الفائز من السنة الماضية لهيئة من

و"اخترع شخصية لقصتك"، و"اكتب قصتك". "ركن الطفل الصغير" والذي يمثل إضافة جديدة لأنشطة ركن الإبداع هذا العام، حيث اتجه معرض أبوظبي الدولي للكتاب إلى تخصيص هذه المساحة حصراً للأطفال دون سن المدرسة، وتم تصميمها للحفاظ على سلامة الأطفال مع السعي لخلق جو من المرح والحيوية من خلال الكتب والرسوم التوضيحية المقدمة. كما تشمل أنشطة ركن الطفل على أغنيات جماعية باللغتين العربية والانجليزية، وعرض لأشرطة فيديو تعليمية

تعمل هذه الفعاليات على منح فرصة لمختلف شرائح المجتمع في الحصول على الكتب التي يرغبون بها وتنمية هواية المطالعة لا سيما في أوساط الشباب والأطفال

المحكمين والتي سيكون ضمنها مؤلف عالمي للمساعدة في اختيار الفائز من المرشحين الثمانية للنهائي، أمّا الكتب فستكون مختارة من ترجمات مشروع كلمة التابع لهيئة أبوظبي للثقافة والتراث. ونظراً لحرص الهيئة على انتقاء أنشطة تتناسب

لمرحلة الطفولة المبكرة، ورواية القصص وغيرها. ويتخلل هذه الفعاليات ورش عمل للأطفال للتعبير عن إبداعاتهم ولترك بصماتهم الخاصة في المعرض من خلال الرسم على "جدارية الشباب" المتواجدة بالقرب من "ركن الإبداع". وتنقسم الجدارية إلى قسمين؛ الأول للأطفال



مع الفئات العمرية المختلفة، يقدم "ركن الإبداع" مجموعة من الأنشطة الموجهة للباحثين، والتي تتيح لهم الالتقاء بعدد من الكتاب والأدباء للتعرف على تجربتهم الإبداعية من خلال فعالية "كيف أصبحت كاتباً؟" إلى جانب العديد من المحاور والمواضيع المهمة منها "ما الذي يجذب القراء في سن المراهقة إلى الرسوم الهزلية؟"، وضمن فقرة المسرح سيكون هناك "أداء اثني عشر مونولوجاً" وهي عبارة عن مجموعة من الممثلين يقدمون مجموعة مختارة من روائع المسرح العالمي، تتضمن أعمالاً لشكسبير وموليير إلى جانب كتاب إماراتيين. ولهواة الغموض والمغامرة هناك فعالية "ستروم: إثارات من متحف"، والتي تسعى لكشف اللغز الغامض في متحف اللوفر في باريس، عبر زيارات ليلية قام بها إيمانويل وبينويت دي سانت شاماس من خلال زيارتهم الليلية للمتحف.

الذين تتراوح أعمارهم بين 5-12 سنة، والآخر للباحثين الذين تتراوح أعمارهم بين 13-17 سنة، ويمكن للأطفال ترك انطباعاتهم حول أبوظبي، ودولة الإمارات، والقراءة من خلال الرسم والتلوين على أن يتم تجميع الجدارية في اليوم الأخير من المعرض لإعطاء المشهد النهائي. كما ستقدّم هيئة أبوظبي للثقافة والتراث في معرض أبوظبي الدولي للكتاب، للطلاب والصغار حافلة "كتاب"، لتصل إلى أكبر عدد من المهتمين للعودة على متن الحافلة والتمتع بمطالعة كتبهم المفضلة، وتعتبر الحافلة كمكتبة وطنية متنقلة تسعى إلى إيصال الكتب مباشرة إلى الجميع، وإعطاء فرصة لمختلف شرائح المجتمع في الحصول على الكتب التي يرغبون بها وتنمية هواية المطالعة لا سيما في أوساط الشباب والأطفال، وتعد "حافلة كتاب المكتبة الوطنية المتنقلة مشروعاً متكاملًا يحظى بدعم كل من هيئة أبوظبي للثقافة والتراث"، ومبادرة زايد للعلماء، كما يشارك في هذا المشروع الوطني

والمشاركين". وتنقسم أنشطة وفعاليات "ركن الإبداع" هذا العام إلى ثلاثة مجالات يتيح كل منها العديد من الخيارات للأطفال وفقاً لما يتناسب مع ميوله وشخصيته وهواياته. هذه المجالات هي "المسرح" ومن خلالها يمكن للأطفال الاستماع إلى القصص ولقاء مجموعة متميزة من الكتاب، كما يمكن للآباء مشاركة أطفالهم هذه المتعة، ومن أبرز فعاليات المسرح؛ القراءة مع لاعبي نادي الجزيرة الرياضي، وعرض قصص من تأليف طلاب جامعة زايد، إلى جانب استضافة عدد من الكتاب منهم هالة خوري ومحمود شقير وربيعة الناصر ووفاء القسوس. ورشة العمل" والتي تفتح المجال أمام الأطفال من عمر 5-13 عاماً لتطبيق التقنيات وبعض المواهب الفنية لتحويل قصصهم الخاصة إلى حقيقة، وتتضمن هذه الورش عناوين مثل "اصنع كتاب أبوظبي الخاص بك"، و"صمم غلاف كتاب"،

كعادته يفرد معرض أبوظبي الدولي للكتاب 2011 مساحة واسعة للأطفال وأنشطتهم التي تقدمها هيئة أبوظبي للثقافة والتراث، وذلك من خلال ركن الإبداع الذي يحفل هذا العام بالعديد من الفعاليات المخصصة للأطفال في الفترة العمرية من سنتين إلى 13 عاماً، إيماناً من الهيئة بأهمية هذه الفعاليات وتعزيز دورها لخلق جيل قارئ قادر على اكتساب المعارف المختلفة. ويستضيف ركن الإبداع للناشئة 25 فعالية تتضمن 41 مشاركاً يقدمون تجارب حية للقراء الصغار من شأنها أن تقربهم أكثر من الكتاب وتقيم بينهم وبينه صلة أعمق وأكثر رسوخاً ومتعة في آن معاً. والجدير بالذكر هنا أن الاهتمام بالأطفال والناشئة تعبر عنه أيضاً مختلف منشورات هيئة أبوظبي للثقافة والتراث، حيث تضم الدورة الحالية ترجمة لعشرات العناوين الموجهة خصيصاً لهذه الفئات العمرية. كما تشهد فعاليات المعرض ما أطلق عليه "الفصل التعليمي" الذي يتضمن عدداً كبيراً من الفعاليات

تحت رعاية
سمو الشيخ طحنون بن محمد آل نهيان
ممثل الحاكم في المنطقة الشرقية بإمارة أبوظبي

هيئة أبوظبي للثقافة والتراث
بالتعاون مع متحف موسغارد في الدانمارك، تقدم معرض

فجر التاريخ

الكشف عن ماضي أبوظبي القديم

يقدم المعرض لمحة نادرة عن أعمال تنقيب البعثات الدانماركية في أبوظبي
من 1958 - 1972 في أهم المواقع الأثرية في إمارة أبوظبي للفترات التاريخية
الممتدة على مدى 10,000 سنة.

من 3 فبراير إلى 2 مايو 2011
قلعة الجاهلي، العين

يفتح المعرض
يوميًا من الساعة 9:00 صباحاً إلى 5:00 بعد الظهر (ماعدا الاثنين)
الجمعة من الساعة 3:00 إلى 5:00 بعد الظهر

dawnofhistory@adach.ae
www.adach.ae

facebook.com/DawnOfHistoryAD
twitter.com/DawnOfHistoryAD

تنظيم:



مؤسسة الشّيخة سلامة بنت حمدان آل نهيان
SHEIKHA SALAMA BINT HAMDAN
AL NAHYAN FOUNDATION



MOESGÅRD
MUSEUM



أبوظبي للثقافة والتراث
ABU DHABI CULTURE & HERITAGE
5th ANNIVERSARY الذكرى الخامسة

13 من أشهر الطهاة عالمياً و4 دبلوماسيين يقدمون عروضهم في فن الطهي خلال الدورة الـ21

حرية النشر وتداول الكتاب ومنع القرصنة يستضيفها البرنامج المهني

ماذا يجعلهم متحمسين. يتحدث فيها مازن محيو، رئيس جمعية ناشري كتب الأطفال، المدير العام لمكتبة دار المعارف للطباعة والنشر والتوزيع، لبنان، وأنا هوغلاند، رسامة لكتب الأطفال وكاتبة، السويد، ويلسم سعد، المؤسس والمدير التنفيذي لدار نشر ومكتبة البلسم، مصر، وهانس تن دورنكات، محرر كتب أتلانتيس المصورة، محاضر في أدب الأطفال والنقد الأدبي، سويسرا، أولف ستارك، مؤلف لكتب أطفال، السويد، وزينة الجابري، بذر للنشر، الإمارات العربية المتحدة.

وسيعالج كل من ماريو بوليس، نائب الرئيس والمدير الإبداعي لشركة ليتل وبراون ونجاح طاهر، فنانة ورسامة لأغلفة الكتب، بيروت، لبنان موضوع الحكم على الكتاب من خلال غلافه. في مساء اليوم الثاني من فعاليات المعرض سيناقش العديد من المحررين الخبراء والناشرين والكتّاب والوكلاء الأدبيين تطورات حول حقوق الأجنبي وصناعة النشر ومجال الترجمة في تركيا. يقدمهم أونور بيلج كولا، المدير العام للمكتبات والمطبوعات في وزارة الثقافة والسياحة التركية، والمتحدثون أوميت يشار غوزوم، منسق مشروع تيدا، علي أورال، مؤلف، ناظمي بيرفان أك، ناشر، شابان كورت، ناشر، نيرمين مول أغولو، وكيل أدبي.

وسيجيب مجموعة من المشاركين على سؤال "من يخاف من القرصنة؟"، القرصنة على الانترنت في العالم العربي وأساسيات إدارة الحقوق الرقمية: كيف تعمل، أين يكون لها معنى، ما هي التحديات؟ يتحدث فيها بيتر باليس، مدير مبيعات المحتوى الرقمي، شركة جون وايلي وأولاده، الولايات المتحدة الأمريكية، صلاح شبارو، المدير التنفيذي، نيل وفرات دوت كوم - لبنان.

أما يوم الخميس السابع عشر من مارس فسيخصص ليوم التعليم من خلال 12 فعالية يُشارك بها 18 خبير، ويحضر ما يزيد 100 من المعنيين بالعملية التعليمية وصناعة الكتاب. ويتضمن الفصل التعليمي مجموعة من الورش والعروض حول صناعة الفنون البصرية وتوسّع العلامات التجارية على الانترنت، وكيفية بيع حقوق الروايات للأفلام وعملية "ترجمة" كتاب إلى فيلم، والكتاب المحترف: كيفية إنتاج وترويج والربح من الكتاب المُنتج، حيث يستمع المشاركون لمداخلات متنوعة على مشروع عينة، ويقومون بوضع استراتيجيات لتحديد المنتج الزائف. وتختتم الدورة بمناقشة لنتائج تخطيط الترجمات الأدبية، والتبادل الأدبي ونماذج الدعم.

وستخصص نشاطات يوم السبت التاسع عشر من مارس لمناقشة كسر حواجز الاتصالات في الشرق الأوسط من خلال المدونات والعرب وحرية النشر وتطبيقات الـ "آي كتاب" والـ "آي مجلة" من "نيل وفرات دوت كوم".

يحتل البرنامج يحفل المهني لمعرض أبوظبي الدولي للكتاب في الدورة الحادية والعشرين بفرص للالتقاء بالناشرين والكتاب اللذين سيتحدثون عن تجاربهم في النشر والكتابة، وذلك من خلال 30 فعالية يتضمنها البرنامج المهني للمعرض، بتنظيم من هيئة أبوظبي للثقافة والتراث، ويمكن للجمهور أن يتعرف في أولى أيام المعرض يوم 15 مارس الحالي على كل ما يقدمه معرض أبوظبي الدولي للكتاب في جولة إرشادية للعارضين العرب الذين يشتركون لأول مرة.

وستحدث علي السلوم، المستشار الثقافي ومؤسس إميريس أرابيا، من دولة الإمارات العربية المتحدة، عن "كل شيء رغبت دائماً أن تعرفه عن الخليج العربي". وسيكون في مساء يوم المعرض الأول ثمة عرض تسويقي وناقذة على صناعة النشر الفرنسية يتحدث فيها جان غي بوان، مدير (BIEF) ودومينيك كوراتش، مدير "ثانان جونيس" وياول غارابون، رئيس تحرير "بريس يونيفيرسيتيس دي فرانس". وتليها مائدة مستديرة عن النشر الأكاديمي "التسويق وفرص التعاون الأكاديمي في العالم العربي: مناقشة مع خبراء صناعة النشر" يتحدث فيها ديفيد جي. هيرش، مستشار المكتبات في دار الكتب الوطنية بهيئة أبوظبي للثقافة والتراث، وكالي هينينج جيرلاش، مالك شركة جيرلاش للكتب، مزود متخصص بالكتب والمجلات والخرائط وغيرها من المواضيع المتعلقة بالإسلام والشرق الأوسط. ألمانيا وبيتر غيفلر، المدير التنفيذي لمجموعة مطابع الجامعة الأميركية وراشد عبد الرحمن علي، مدير تطوير الاقنناء، عمادة مكتبة جامعية الإمارات العربية المتحدة.

أما في ثاني أيام المعرض فستكون هناك حلقة دراسية للجيل القادم تصميم الموقع والنشر يحاضر فيها ريجيث، مدرب مشارك، كلية سيسكوم، الإمارات العربية المتحدة. ثم لمحّة عامة عن صناعة الكتاب الكورية مع التركيز على كتب الأطفال الكورية في السوق الدولية يتحدث فيها سونغ هيون مون، مدير قسم المشاريع الدولية، ورابطة الناشرين الكوريين. ويعقبها محاضرة عن "أساسيات الكتاب الإلكتروني: كل ما تحتاج لمعرفته حول تنسيقات الملفات، وأجهزة القراءة وبرامج البيع" يتحدث فيها بيتر باليس، مدير مبيعات المحتوى الرقمي، شركة جون وايلي وأولاده، الولايات المتحدة الأمريكية.

وستحدث آن سولانج نوبل، مدير حقوق النشر الخارجية في دار غاليمارد، فرنسا عن "كيفية التعامل مع حقوق الترجمة: اجعل المؤلفين لديك معروفين في الخارج وتعلّم أي عناوين الكتب".

وثمة ندوة مفتوحة عن "مكانة الفن في كتب الأطفال"، المهنة والعاطفة: خبراء في كتب الأطفال يتحدثون حول الاتجاهات، متطلبات السوق والتحديات والفرص - وحول

والتي ستعمل على تحضير مأكولات من روائع الأطباق الإماراتية والتي تتميز بمكوناتها وطرقها التقليدية، كما تستضيف هذه العروض زوجة سفير سويسرا المعتمد لدى دولة الإمارات السيدة جوي بولهارت وذلك نظراً لاهتمامها الشديد بالغذاء والطبخ، كما أنها تعلمت أهمية الأكل الصحي منذ صغرها، فيما ستقدم أمي ربولو خبيرة دولية معروفة بدمج أساليب الطبخ والثقافة والتاريخ في عملها بعض من روائع مطبخها وهي الحائزة على عدة جوائز في عالم الطبخ ومحاضرة شعبية معروفة.

وسيشترك في هذه العروض أيضاً كل من أناهيد دونجويان المشهورة بوصفاتها الشهية واللذيذة ووصفاتها السهلة الاتباع مع ما تشكله كتبها في اللغة العربية والفرنسية والانكليزية معلماً في مجال تعليم الطهي، وسيقدم كريم حيدر الذي بدأ مسيرته المهنية كمحام فيما جعله شغفه بفن تحضير الطعام إلى إعادة إحياء المأكولات اللبنانية في باريس ولندن مأكولاته أمام جمهور معرض أبوظبي للكتاب، وسيقبل سيركان بوزكورت القادم من تركيا فن المطبخ التركي إلى العاصمة أبوظبي في فقرته وهو المشارك في المسابقات الدولية لفن الطبخ منذ سن الـ16.

ويعرض كل من سوزان حسيني وروبرت أربور وويلي هاركوت كوز تجاربهما وخبرتهما في تحضير الطعام في فقراتهما المخصصة ضمن هذه الفعاليات التي لاقت إعجاباً كبيراً في

السنة الثالثة على التوالي يستضيف معرض أبوظبي الدولي للكتاب الذي تنظمه هيئة أبوظبي للثقافة والتراث عروض الطهي لـ13 من أشهر الطهاة في العالم إلى جانب مؤلفي كتب عن الطبخ، وصيد هذه السنة مشاركة 3 سفراء معتمدين لدى دولة الإمارات العربية في هذه المسابقة وهم سعادة غريس ريلوسيو برينيسا (سفير الفلبينيين)، سعادة ماتي لاسيلا (سفير فنلندا)، وسعادة يعقوب أبا عمر (سفير جنوب أفريقيا) إلى جانب مشاركة إماراتية مميزة حيث سيعملون على تحضير وجبة طعام مؤلفة من ثلاثة أجزاء تعرض الخصائص المميزة لأطباق بلدانهم.

وتعد هذه العروض فرصة مميزة لمحبي فنون الطهي حيث يتاح لهم فرصة الاستمتاع بمراقبة كيفية إعداد المأكولات فضلاً عن مشاهدتهم لطهاة عالميين عن قرب وتعلم بعض أفضل الأساليب الحديثة وأسرار فنون الطهي على يد خبراء مختصين في هذا المجال، إضافة إلى التعرف على العديد من الأفكار الجديدة والمبتكرة، والتعرف إلى أشخاص يتمتعون بموهبة خاصة في الطهي ولديهم شغف وحب لملء موائد الطعام بأشهى الأطباق.

كما تتميز المشاركات في هذه العروض أن أغلب المشاركين من جنسيات متنوعة ولديهم رغبة قوية لتأكيد جدارتهم في فن الطهي، فلكل مشارك حبة التعبير بأكلة مصنوعة من المكونات التي يرغبها ليتشاركها والجمهور في عرض حي،

تعد هذه العروض فرصة مميزة لمحبي فنون الطهي حيث يتاح لهم فرصة الاستمتاع بمراقبة كيفية إعداد المأكولات فضلاً عن مشاهدتهم لطهاة عالميين عن قرب

دورتها السابقتين مما دفع إدارة المعرض على تنويع المشاركات أكثر هذه السنة للتعرف أكثر على المطابخ العالمية، خاصة وأن هذه العروض إلى جانب كونها وسيلة امتاع للجمهور هي تأملية وملهمة للأطفال.

ومن اللافت في هذه العروض أن الأكلات وان كانت تقليدية ومتعارف عليها إنما بنكهة جديدة. ومن بين المشاركات هذه السنة السيدة غايه الظاهري وهي أول إماراتية تغني عروض الطهي ضمن فعاليات معرض أبوظبي الدولي للكتاب



منشورات مشروع "كلمة" للترجمة أو "قلم" للكتاب الإماراتيين الشباب في عبر تطبيقات الآتي فون والآي باد، وسوف تكون هذه العناوين متوافرة للقراء عبر "الآي بوكس" ضمن باقة "أبل ستور" المعروفة.

وأكدت مونيكا كراوس مدير عام شركة "كتاب" أن فعاليات هذه الدورة أتت لتؤكد سعينا على مضاعفة فرص تطوير صناعة النشر في المنطقة وتعميم ثقافة القراءة في المنطقة ومن هنا تأتي أهمية معرض أبوظبي الدولي للكتاب كحدث متكامل يجمع بين فرص الاستثمار الواعدة

للأفراد والمجتمعات". وتابع القبيسي "إن أبرز القيم التي يحرص عليها معرض أبوظبي الدولي للكتاب هي قيمة المشاركة وهذه تعكس جوانب كثيرة منها الأرقام والإحصائيات المتوافرة للعموم، ونقصد بالمشاركة أيضاً ذلك التفاعل بين مختلف التجارب العالمية في مجال الكتاب وصناعته، والتي من شأنها أن تعود بالفائدة على صناعة الكتاب العربي الذي ظل إلى زمن طويل أسير آليات تبسيطية يمكن حصرها بعملية البيع دون ما يفترض أن يواكب ذلك من عمليات وآليات من شأنها النهوض بهذا

الخبرات والاتجاهات بين دولة الإمارات العربية المتحدة وكوريا". وأضاف سعادته "كما وأنتهز هذه المناسبة لتقدم بخالص التهنية للفائزين بالدورة الخامسة من جائزة الشيخ زايد للكتاب، وبالمرشحين الستة للجائزة العالمية للرواية العربية، وأبارك لمشروع كلمة - أحد أبرز مشاريع الهيئة - إنجازاته المتواصلة خدمة للقارئ العربي، وتصديه لترجمة ما يزيد عن ثلث عدد الكتب المترجمة في كافة الدول العربية، وتمكنه خلال أقل من 4 سنوات من ترجمة حوالي 500 كتاب عن مختلف الثقافات الإنسانية واللغات العالمية".

وختم سعادته بالقول "نمة أكثر من 400 مؤسسة إعلامية من 70 دولة سجلت رغبتها في تغطية نشاطات المعرض، ولهذا نتوقع أن تشهد دورة هذا العام تنافساً بين وسائل الإعلام المختلفة في طريقة تغطيتها للمعرض وما ستقدمه لقارئ متلهف أكثر من أي وقت مضى للمعرفة والاطلاع، ولقد كان الإعلاميون دائماً حاملي رسالة الثقافة والمعرفة، وشهد الكثير منكم العديد من أنشطة الهيئة خلال السنوات القليلة الماضية، والتي كانت حافلة بمئات المشاريع التراثية والثقافية والفنية".

وبدوره قال سعادة جمعة القبيسي نائب المدير العام للهيئة لشؤون دار الكتب الوطنية مدير معرض أبوظبي الدولي للكتاب "عاماً بعد عام، ودورة بعد دورة، يؤكد معرض أبوظبي الدولي للكتاب مكانته المتقدمة بين أبرز معارض الكتب في العالم، ويرسخ تجربة مختلفة في التعاطي مع الكتاب وسوق الكتاب وآليات صناعته ونشره وتوزيعه، كما يبرهن عن دور مختلف لمعرض الكتاب نفسه، ناقلاً إياه بجذارة من أن يكون مجرد مساحة لبيع الكتب، إلى منصة للتفكير ومناقشة وتطوير وتفعيل مختلف الجوانب المتعلقة بصناعة الكتاب، مستفيداً في هذا المجال من أحدث التجارب العالمية، التي لا تتناقض فيها فكرة السوق - أي صناعة الكتاب بصورة إجمالية - مع الجدوى الثقافية لمعرض الكتاب، والدور الذي يمكن أن يطلع به في التنمية الثقافية والفكرية

من خلال الندوات واللقاءات التي تعقد على هامش المعرض لا تقل أهمية عن اقتناء الكتاب ومطالعته. فمعرض أبوظبي يشهد طيفاً واسعاً من الأنشطة الثقافية الموجهة لمختلف الفئات العمرية، يُشارك بها 312 من الضيوف من الأدباء والشعراء والمفكرين والناشرين والكتاب الإماراتيين والعرب والأجانب".

وأكد سعادته على ثراء برامج وفعاليات معرض أبوظبي الدولي للكتاب قائلاً "ستشهدون برنامجاً ثقافياً حافلاً، وبرنامجاً مهنياً للناشرين، وفصولاً تعليمية، وإقبالاً على ركن الإبداع للناشئة، وتدوقاً لنكهات مأكولات الشعوب في ركن الطهي، وازدحاماً في ركن توقيع الكتب، ولن يفوتكم حضور سباق الورق مع شاشة الكمبيوتر في ركن النشر الرقمي حيث أحدث التقنيات التي شهدتها العالم مؤخراً، ونحن نفخر في هذه الدورة المرتقبة بتسليط الضوء على الثقافة الفرنسية، وتقديم فرص لاستكشاف سوق النشر وأفضل

نحن ملتزمون ونسير بخطا سريعة لجعل أبوظبي المركز الثقافي المبدع في المنطقة، وفي الوقت ذاته نعزز التراث الوطني والثقافي ونؤكد على الفخر بهويتنا

لأصحاب دور النشر والعاملين فيها من جهة وبين التشكيلات المتنوعة لمختلف أصناف الكتب والإصدارات التي يتطلع القراء إلى إيجادها في مكان واحد من جهة ثانية".

وختمت كراوس بالقول "إضافة إلى كون معرض أبوظبي الدولي للكتاب أكبر مكتبة يمكن للزائر أن يتخيلها، يهدف المعرض إلى النشر الفعلي والمكثف لثقافة المطالعة وتشجيع القراءة بتحويلها إلى تجربة ممتعة تخاطب اهتمامات القراء من مختلف الفئات العمرية. ولهذا فإننا سعداء بقدرتنا على استضافة هذا الحشد الكبير من المؤلفين والمبدعين الذين سيشاركون مع زوار المعرض في منبر الحوار، ومجلس كتاب، وركن توقيع الكتب.

المنتج الثقافي والارتقاء به إلى مستويات أعلى. وأوضح أنه ومن القيم الأخرى التي يحرص معرض أبوظبي الدولي للكتاب على تظهيرها دورة بعد دورة، هي قيمة التنوع، المعبر عنها في شتى الجوانب التنظيمية والبرامجية للمعرض، حيث نجد في المقام الأول تنوعاً كبيراً في دور النشر العالمية المشاركة، سواء لجهة الأنواع والاختصاصات أو اللغات والثقافات، كما يعبر عن هذا التنوع في استهداف برنامج الفعاليات والعروض لمختلف شرائح المجتمع ولا سيما الأطفال والناشئة.

وتابع القبيسي سوف تشهد الدورة الحالية من المعرض إطلاق مشروع "مكتبتني" وهو مشروع مكتبة إلكترونية أنجز بالتعاون مع شركة "أبل" المعروفة، ويقضي بتوفير منشورات المكتبة الوطنية، سواء قسم النشر في المكتبة أو

"إن أبرز القيم التي يحرص عليها معرض أبوظبي الدولي للكتاب هي قيمة المشاركة وهذه تعكس جوانب كثيرة منها الأرقام والإحصائيات المتوافرة للعموم"

بمشاركة 1250 ضيفاً و875 دار نشر عربية وعالمية و58 دولة من جميع أنحاء العالم وبرنامج حافل يشتمل على أكثر من 200 فعالية

انطلاق فعاليات معرض أبوظبي الدولي للكتاب في دورته 21

العربي اليوم، كما ستزدحم قاعات المعرض بمشاركة من 875 دار نشر عربية وعالمية في هذه الدورة، مما يعني أن عدد المشاركين قفز إلى ثلاثة أمثال ما كان عليه عام 2006 وهي السنة التي تأسست فيها هيئة أبوظبي للثقافة والتراث. الناشر يعود مرة بعد أخرى إلى أبوظبي ويأتي معهم ناشران أكثر وب تخصصات مختلفة وموضوعات أوسع وأشمل، عربياً وعالمياً.

وأضاف "طبعاً يتساءل الجميع ماذا يُقدّم الناشر لهذا العام؟ إنهم يعرضون لما يزيد عن نصف مليون عنوان لكتاب. ولكم أن تتخيلوا ضخامة هذا الرقم في عالم المعرفة والثقافة والفكر الناشر إنما يقومون باستفتاء غير مباشر أن عالمنا العربي يشهد التفاتة حقيقية نحو المعرفة بعد أن ظلت لعقود، بل وأجازف وأقول لقرون، حكراً على النخبة، كما أنّ هذا المعرض بزواره الذين يتجاوز عددهم الـ 200 ألف زائر يشهد على نهضة حقيقية، نخوية وشعبية، أدبية وثقافية وعلمية وفكرية، وماذا يعني أن تشارك 58 دولة في المعرض؟ دعوني أجيب على السؤال بشقين الأول هو أننا أمام تنوع فكري وثقافي مذهش تحمله كل دولة مشاركة إلى أبوظبي ومعرضها، هذه الدول ممثلة بدور النشر فيها تقول أن هذا المعرض هو ملتقى التسامح ومد الجسور الفكرية بين الثقافات والحضارات. والثاني هو أن كل مركز فكري حي في العالم يريد أن يسجل حضوره في أبوظبي ويقول أنا جزء من قوس قزح ثقافي وهذه كتيبتي تشهد على ذلك. ولا مفر من الاستنتاج بأن قائمة الدول المشاركة قد تكون هي نفسها قائمة الدول الأكثر عطاء ثقافياً وفكرياً في العالم".

وأوضح سعادة محمد خلف المزروعى بأن "معرض أبوظبي الدولي للكتاب ليس سوقاً عصرية لشراء الكتب وحسب بل محطة لقاء للناشرين والمبدعين، وهو أيضاً شهادة على الوعي المتزايد بأهمية سوق الكتاب العربي وكذلك أهمية حقوق النشر والملكية الفكرية، بعد أن كانت معارضة الكتاب في عالمنا العربي تقتصر على بيع وشراء الكتب وحسب، يؤكد معرضنا على أن التواصل الثقافي



الإقليمي والدولي اللافت والمتنامي في جميع الأصعدة لحكومة أبوظبي ودولة الإمارات. وانضم خلال السنوات الخمس الماضية إلى ربيع أبوظبي الثقافي، وتصدر المشهد الثقافي في منطقة الخليج العربي والشرق الأوسط، كجزء أساسي من استراتيجية شاملة تبنتها هيئة أبوظبي للثقافة والتراث تسعى لجعل هذه المدينة النابضة بالحياة ملتقى لثقافات الشعوب وأفكارها. وتابع سعادته "إنّ ما تمّ إنجازه في هذه الدورة يتحدث ببلاغة عن دور أبوظبي وما وصل إليه هذا الحدث من مكانة عالمية، ويُقدّم دلالة واضحة على صعود أهمية الكتاب والنشر في عالمنا

من 15 ولغاية 20 مارس الجاري، في دورة تُعتبر الأهم في تاريخ معرض أبوظبي. وقال سعادة محمد خلف المزروعى مستشار الثقافة والتراث في ديوان سمو ولي عهد أبوظبي مدير عام هيئة أبوظبي للثقافة والتراث في كلمته التي ألقاها خلال المؤتمر الصحفي "في الدورة الحادية والعشرين من معرض أبوظبي الدولي للكتاب، التي تقام برعاية كريمة ودعم كبير لمسيرة التنمية الثقافية من قبل الفريق أول سمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة، مشيراً إلى أن المعرض نجح في مواكبة الحضور

إنها الدورة الـ 21 من معرض أبوظبي الدولي للكتاب، وفي كل سنة من عمر الزمن عرس كتاب لأبوظبي، لا يتأخر عن محبيه وزواره، لأن أبوظبي مفتوحة لمن أحبها وحبها، وتعلق بها وعاش أفراحها ونهضتها، منها اليوم نرفع راية الثقافة والمعرفة مع اعتزازنا بالمتقنين الذين يثرون المكتبة العربية والفكر العربي بإنتاجهم الفكري والمعرفي، بما يليق بثقافتنا العربية ونهضتها وبما يضع أجيالنا وناشئتنا على الطريق الصحيح لبناء حياتهم ومستقبلهم، على قيم العلم والترقي الفكري، الإنساني والحضاري.

تأتي هذه الدورة الـ 21 من معرض أبوظبي الدولي للكتاب تويجاً لمشاريع عملاقة ترعاها وتنظمها هيئة أبوظبي للثقافة والتراث تعنى بالفكر العربي والأدب العربي والإماراتي في الشعر والنثر والنقد والرواية وغيرها من خلال مشروعى كلمة للترجمة وقلم للإبداع الإماراتي والعربي، وإصدارات أكاديمية الشعر في الهيئة، إضافة إلى دار الكتب الوطنية التي تعنى بالمؤلفات العربية في الثقافة والتراث والشعر، كما تأتي دورة المعرض الحادية والعشرون تأكيداً على السير بخطى استراتيجية هيئة أبوظبي للثقافة والتراث في ترسيخ مكانة العاصمة أبوظبي بين العواصم الثقافية ومراكز صناعة التأليف والنشر واحدة من أهم العواصم الثقافية العالمية ومنازة للثقافة في المنطقة العربية والعالم.

ومع صباح هذا اليوم الثقافي المشرق يطل علينا معرض أبوظبي الدولي للكتاب في دورته الـ 21 بحلة جديدة وقفزة نوعية على كافة الصعد، حيث يستضيف المعرض أكثر من 1250 شخصية من المعنيين بشؤون التراث والثقافة والأدب والفكر والإعلام من جميع أنحاء العالم، فضلاً عن آلاف الشخصيات الثقافية المدعوة من داخل الدولة، وسيُضفي حضور هؤلاء جميعاً مزيداً من التآلق والتميز على المعرض، ويشكل فرصة كبيرة للتواصل بين المثقفين والمفكرين العرب وجمهور معرض الكتاب من داخل وخارج الدولة.

وكانت هيئة أبوظبي للثقافة والتراث قد عقدت ظهر أمس الأول الأحد 13 مارس 2011 مؤتمراً صحافياً أعلنت فيه فعاليات هذه الدورة الممتدة

النشرة اليومية



مركز أبوظبي الوطني للمعارض
20-15 مارس 2011

ربيع أبوظبي



الشيخ سلطان بن طحنون

العربي سيستضيف المعرض الفائزين بجائزة الشيخ زايد للكتاب وهم يشاركون ويتفاعلون مع الجمهور على منصات النقاش. بينما سيتم إعلان الفائز بالجائزة العالمية المرموقة للرواية العربية ضمن أمسيات المعرض. ويفخر المعرض باستضافة الفائز والكتاب المرشحين للجائزة المرموقة وستكون أعمالهم متاحة لجميع الزوار. أود أن أعرب عن تقديري لجميع اللجان المنظمة للمعرض وكل من ساهم في النجاح المستمر وتعزيز صورة معرض أبوظبي الدولي للكتاب جاعلين منه أيقونة وحدثاً أدبياً لهذا العام!

مركزاً للنشر ولغرس ثقافة حب القراءة في المنطقة. وطوال الاثني عشر شهراً الماضية عرضنا مجموعة من الفعاليات والبرامج التدريبية للناشرين العرب فضلاً عن فعاليات القراءة في مدينة العين والمنطقة الغربية. سيطلق معرض أبوظبي الدولي للكتاب هذا العام ركن الرسامين مستضيفاً أكثر من عشرين خبيراً من العالمين العربي والدولي، مقدّماً الفرصة لتبادل الأفكار ومناقشة أحدث الاتجاهات. ومع سوق كتاب الأطفال العربي المزدهر يقدم المعرض للرسامين منبراً للقاء في أبوظبي، وهو ما يعتبر تطوراً طبيعياً للمعرض. ووفاء لوعده بأن يكون مسرحاً لخبراء الأدب

في تحقيق ما نصبو إليه. وفي هذا العام نفخر باستضافة فرنسا من خلال تسليط الضوء على ثقافتها الغنية، وعلى فنها وهندستها المعمارية. ونؤكد أن التجارة والثقافة يسيران جنباً إلى جنب، وذلك من خلال إلقاء الضوء أيضاً على سوق الكتاب في كوريا، وتقديم فرص لاستكشاف سوق النشر وأفضل الخبرات والاتجاهات بين دولة الإمارات العربية المتحدة وكوريا. مهمتنا هي إضفاء الطابع المهني على صناعة النشر في المنطقة بينما نقوم بتعريف الشركاء الدوليين على الفرص الموجودة في العالم العربي. ونحن نقوم بذلك بهدف جعل أبوظبي

نحن ملتزمون ونسير
بخط سريعة لجعل
أبوظبيي المركز
الثقافي المبدع
في المنطقة،
وفي الوقت ذاته
نعزز التراث الوطني
والثقافي ونؤكد
على الفخر بهويتنا.

احتفالاً بمرور واحد وعشرين عاماً من التراث الغني والقيم الثقافية والأدبية يضيء معرض أبوظبي الدولي للكتاب هذا العام كمنارة ويبلغ نقطة الذروة في صناعة النشر مرتجياً بمحبي اقتناء الكتب في أبوظبي والزوار من خارج دولة الإمارات على حد سواء. ومع مرور أكثر من عقدين من الزمن بنجاح متزايد فإن المعرض يعد هذه العام استثنائياً على كافة المستويات من خلال: تقديم متحدثين لمهنيي النشر، ووسائل الإعلام الرقمية والمحتوى الإلكتروني، والرسامين، والمؤلفين، والطهاة ومحبي اقتناء الكتب من مختلف أنحاء العالم. نحن ملتزمون ونسير بخط سريعة لجعل أبوظبي المركز الثقافي المبدع في المنطقة، وفي الوقت ذاته نعزز التراث الوطني والثقافي ونؤكد على الفخر بهويتنا. ويكمن إيماننا الراسخ في غرس وتعزيز التقاليد الأدبية لأنها تشكل حجر الزاوية لتاريخ إمارة أبوظبي الثقافي الغني ولقيمها. ويقدم معرض أبوظبي الدولي للكتاب طيفاً من الإمكانيات للجميع للمشاركة

بدعم



أبوظبيي للثقافة والتراث
ABU DHABI CULTURE & HERITAGE
تحتفل بالذكرى الخامسة
5th ANNIVERSARY



FRANKFURTER
BUCHMESSE

بتنظيم



Kitab

الشريك الإعلامي الرسمي



أبوظبيي
الإعلام
ABU DHABI
MEDIA

الوجهة السياحية للشركة



هيئة أبوظبي للسياحة
ABU DHABI TOURISM AUTHORITY

شريك



دائرة النقل
DEPARTMENT OF TRANSPORT